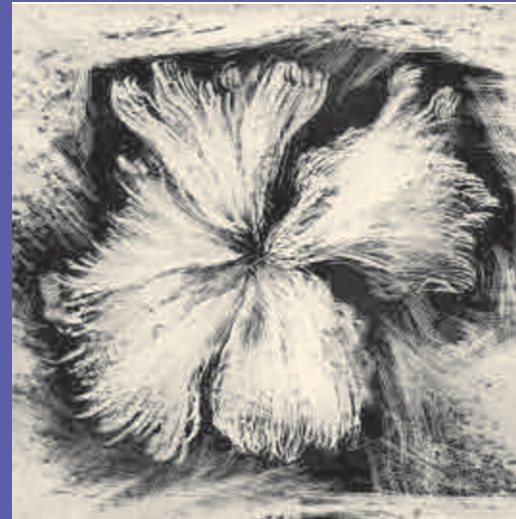




CATALOGO



IL LABIRINTO

Edizioni Il Labirinto

Via Leonori, 67 – 00147 Roma

Email: labirinto@labirintolibri.com

LE EDIZIONI

Amore dell'eccezione, necessità e sapienza letteraria: a questi criteri rispondono le scelte dei nostri libri. Fin dall'esordio, nel 1980, privilegiamo la poesia, pubblicando opere di poeti italiani viventi o storici e di stranieri in traduzione d'autore. Accompagnano la poesia libri di saggistica, narrativa, arte.

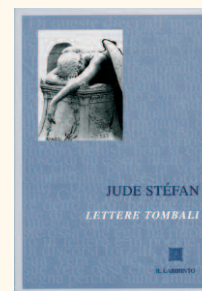
All'arte è riservata un'attenzione speciale, dal momento che i disegni interni e di copertina dei libri sono eseguiti da artisti contemporanei, ristabilendo così «quel vitale contagio, che altre età hanno conosciuto, tra letteratura e arti figurative», secondo il proposito dichiarato nel primo fascicolo della rivista «Arsenale».

Tre sono le collane di poesia: una di opere intense e brevi, tematicamente unitarie, *Tarsie*, con una prima tiratura numerata di trecento esemplari; l'altra, *Grandi Tarsie*, pur nel diverso formato, che accoglie un maggior numero di testi, mantiene i caratteri della collana *Tarsie*, pubblicando autori storici e contemporanei, in volumi ornati con disegni e incisioni. La terza, *Stanze*, ospita raccolte di grande respiro.

Due collane alternano poesie, saggi, massime e marginalia, narrazioni, disegni: la recente *Spillature*, che propone in piccoli libri di grande eleganza opere brevi o anticipazioni di lavori più ampi, e *Arsenale*, pensata nello spirito della rivista di cui mantiene il nome e gli intenti.

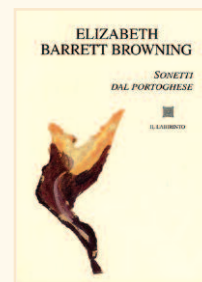
Dal 1984 infatti, e sino alla fine degli anni '80, le nostre edizioni hanno affiancato ai libri la pubblicazione della rivista di letteratura «Arsenale», luogo di riflessione e di confronto per generazioni e generi diversi, officina di pensiero critico, di creazione letteraria e di traduzione che ha visto impegnati alcuni dei più importanti poeti italiani d'oggi, i cui lavori originali, come le traduzioni, figurano ora nel nostro catalogo.

LE COLLANE



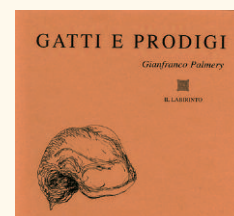
ARSENALE
POESIA
NARRATIVA
SAGGISTICA

4



STANZE
POESIA

6



TARSIE
POESIA

8



GRANDI TARSIE
POESIA

12

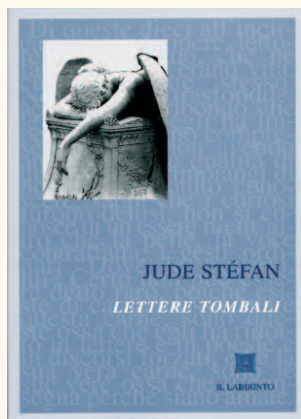


SPILLATURE
POESIA
NARRATIVA
SAGGISTICA
ARTE

14

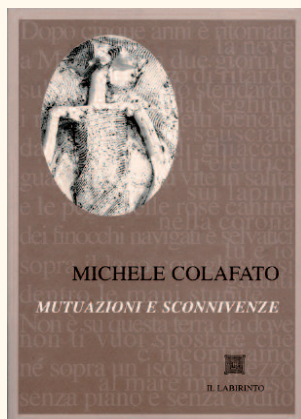


Saggi, massime e marginalia, narrazioni, poesie: opere di pensiero, di esperienza e di immaginazione, sempre rivelatrici, necessarie, poiché frutto di necessità e sapienza. La collana si richiama alla rivista letteraria omonima pubblicata da queste Edizioni negli anni Ottanta. Per epigrafe al suo primo editoriale la rivista portava «Quale ne l'arzanà...». La citazione dantesca, che forse il gusto dell'allusione voleva solo accennata, «Quale ne l'arzanà dei viniziani / bolle d'inverno la tenace pece» resta, sottintesa, a tutela della nuova collana. Nell'inverno in atto, allora già pungente e oggi crudissimo, il riaperto arsenale porterà ancora una volta in sé fuoco e costruzione.



Gianfranco Palmery
IL POETA IN 100 PEZZI
 2004, pp. 120, Euro 12,00
 ISBN 978-88-89299-27-2

Alessandro Ricci
I CAVALLI DEL NEMICO
 2004, pp. 128, Euro 12,00
 ISBN 978-88-89299-28-9



Jude Stéfán
LETTERE TOMBALI
 Traduzione di Gianfranco Palmery
 2005, pp. 88, Euro 11,50
 ISBN 978-88-89299-29-6

Michele Colafato
MUTUAZIONI E SCONNIVENZE
 2005, pp. 104, Euro 12,00
 ISBN 978-88-89299-32-6

JUDE STÉFAN

Lettere tombali

Traduzione di Gianfranco Palmery

Indirizzate a vivi e a morti, fervide e distaccate, amorose e mortali, le lettere di Jude Stéfán gridano l'orrore di un'età mediocre e malata, opponendo un soffocato e stoico porsi in disparte – la vita nascosta, già tombale, solo smentita dal fervore edificatorio dell'opera, questo a sua volta irriso dalla coscienza dell'ineluttabile nulla.

Le sorelle, Cristo, Rimbaud, Sollers, i colleghi poeti, sono tra i destinatari di questi messaggi inviati da un ogni-tempo, o non-tempo, e da un luogo infero... «Le scrivo di mezzo ai secoli, le scrivo da sotto terra...», così a Sollers – e se i destinatari possono essere d'occasione, d'occasione non sono però i temi. Assoluti, ossessivi, splendidamente indifferenti alle mode letterarie, i temi di Stéfán sono il sesso e la morte: essi grandeggiano nella sua poesia, insieme epigrafica e concitata, barocca, come nella prosa dei racconti, di fattura più classica, o delle lettere, che qui si pubblicano, più vicine per tono e stile alle poesie – quasi dei poemetti in prosa. Ma non temi, obietterebbe l'autore a ragione: «Io non utilizzo affatto dei "temi", morte, sesso, violenza, disperazione – naturalmente lei omette il piacere e l'ozio, fiori e fanciulle – sono l'esistenza stessa...» (*A un editore*).

E l'esistenza è trattata da Stéfán con una scrittura chirurgica, o incisoria – «raturer», «graver»: cancellare (il senso), incidere, soprattutto incidere –: *graver* è il verbo che ritorna più spesso come traslato di scrivere (*Alle sorelle*, *A Rimbaud*). Anche se solo impercettibilmente, egli non fa che alterare, raschiare, forma e senso correnti, e reinventare al caso, con un gusto latino e lapidario per la contrazione e un amore dispotico dell'improprietà, all'insegna paradossale, tuttavia, del *mot juste*.

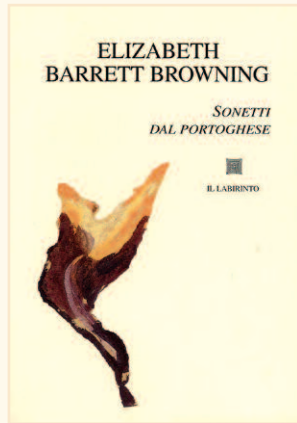
A tali discordanti istanze risponde bene lo studiato disordine dello stile epistolare, che mischia preziosismi e brutalità, alternando il modo affastellante, frammentario con lo slancio ispirato che ricade in un unico getto senza pause (*A Gertrude*), per dire stoicamente il vuoto e il nulla e insieme i precari conforti della carne.



Jude Stéfán (Pont-Audemer 1930) è autore di numerose raccolte di versi, saggi e racconti, che fanno di lui una voce inconfondibile della letteratura europea contemporanea. Tra i suoi libri più recenti, *La Muse Province* (2002) e *Caprices* (2004), presso Gallimard. Nella collana Stanze di queste edizioni è uscito, nel 2000, il volume di poesie *Alma Diana*.

2005
 ISBN 978-88-89299-29-6

Pagine 88
 Euro 11,50



È certo alla poesia, al suo aspetto compositivo e formale – in quanto misura canonica: stanza, o strofe della canzone – che subito allude il titolo della collana; ma non meno alla vita, la nostra vita spesa nel chiuso di case e camere, di cui la poesia, quando è tale, non può non essere la traccia folgorante, la dorata e durevole epigrafe, la sovrascrittura. Necessità dunque e forma; e ancora, tradizione e modernità, poiché se la strofe è una misura antica della poesia, moderna è la condizione del poeta recluso o escluso – dalle stanze di Emily Dickinson alla «camera doppia» di Baudelaire: spazi di costrizione che tuttavia custodiscono la solitudine del poeta, ne proteggono il lavoro solitario.

Gianfranco Palmery
**GIARDINO DI DELIZIE
E ALTRE VANITÀ**

Con otto disegni dell'autore
1999, pp. 112, Euro 12,00
ISBN 978-88-89299-20-3

Elizabeth Barrett Browning
**SONETTI DAL
PORTOGHESE**

Traduzione di
Francesco Dalessandro
Con uno scritto di
Annelisa Alleva
Testo originale a fronte
2000, 2002, pp. 112,
Euro 14,00
ISBN 978-88-89299-21-0

Jude Stéfan
ALMA DIANA

A cura di Gianfranco Palmery
Testo originale a fronte
2000, pp. 104, Euro 12,00
ISBN 978-88-89299-22-7

Annelisa Alleva
L'ORO EREDITATO

2001, pp. 120, Euro 12,00
ISBN 978-88-89299-23-4

Sauro Albisani
TERRA E CENERE

Con uno scritto di
Luigi Baldacci
2002, pp. 136, Euro 12,50
ISBN 978-88-89299-24-1

Francesco Dalessandro
LEZIONI DI RESPIRO

2003, 2004, pp. 136,
Euro 12,50
ISBN 978-88-89299-25-8

Gianfranco Palmery
L'IO NON ESISTE

2003, pp. 128, Euro 12,00
ISBN 978-88-89299-26-5

ELIZABETH BARRETT BROWNING

Sonetti dal portoghese

Traduzione di Francesco Dalessandro

Con uno scritto di Annelisa Alleva

Testo originale a fronte



Quando forti e diritte le nostre anime
si stringono in silenzio sempre più vicine,
finché le punte ricurve delle loro ali
aperte prendono fuoco, quale amaro
torto può farci la terra per impedirci
d'essere a lungo felici? Pensa! Mentre
saliamo in alto, gli angeli, incalzandoci,
sfere d'oro di canto perfetto vorrebbero
far cadere nel nostro profondo e caro
silenzio. Ma, amore, restiamo sulla terra
dove l'avverso, indegno umore degli umani
fugge gli spiriti puri, li isola e consente
un luogo dove stare, amare per un giorno,
con l'ombra e l'ora della morte intorno.

Oscillante come un pendolo, pencolante come una bilancia che regga pesi impari e gravosi: così appare «the thing called love», la cosa chiamata amore, in questi sonetti. Un oscillare, un pencolare che prendono spesso la forma dell'interrogazione o dell'esortazione, rivolte a sé o all'altro, ossia la forma propria della sospensione. «Un amore sospeso tra dolore e dolore»: il dolore sperimentato e quello immaginato, temuto – e soprattutto, lo scompenso, lo scompiglio che l'amore rischia di portare in una condizione, sia pur dolorosamente, compensata, quale era la vita di Elizabeth Barrett prima dell'incontro con Robert Browning.

Sicché il dubbio, virilmente allevato dalla poetessa, manda in scena tutti i suoi fantasmi: la polvere di lei e la porpora di lui, le gioie del cielo perdute e quelle della terra incerte... via via attingendo a un repertorio che ha avuto, sì, qualche millennio di repliche, ma che non è che l'involucro lucente, la pelle, di un pensiero, una pena, senza requie e senza trucco. Viene da loro il moto pendolare, pencolante, lo «squilibrio» (come acutamente suggerisce Annelisa Alleva nel suo scritto) che percorre gli straordinari sonetti della Barrett Browning, e che la poesia, con l'impeccabilità dei suoi contrappesi, muta in nuovo equilibrio, né del cielo né della terra, né di dolore né di gioia, inaugurando un tono che riesce a tenere insieme la passione e il disincanto.

I *Sonetti dal portoghese* furono scritti nel 1846 e completati due giorni prima delle nozze segrete con il poeta Robert Browning. All'epoca della stesura **Elizabeth Barrett** (1806 – 1861) aveva quarant'anni. Fu Robert Browning che le suggerì di intitolarli *Sonetti dal portoghese* in omaggio a una ballata di lei di ispirazione portoghese che aveva particolarmente amato. Elizabeth gli diede retta e i sonetti furono pubblicati nel 1850, con il titolo che conosciamo.

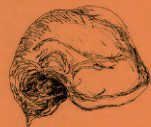
2000, 2002
ISBN 978-88-89299-21-0

Pagine 112
Euro 14,00

COLLANA TARSIE

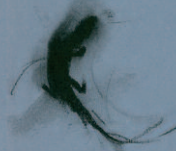
GATTI E PRODIGI

Gianfranco Palmery



CAPODANNO DEL VAM

Edoardo Albinati



DOMENICA MATTINA

A cura di Francesco Dalessandro

Wallace Stevens



LETTERA IN FORMA DI SONETTO

Annelisa Alleva



Se la brevità è la misura vera della poesia, secondo il celebre postulato di Poe, una collana di opere brevi non può che fornire prove a quel postulato. Dalla rinuncia al voluminoso per l'intenso è nata Tarsie, che non propone raccolte di versi eterogenei, piuttosto sequenze in sé compiute, con una loro esemplarità; opere di autori viventi o storici, inedite o non più pubblicate da anni e ormai introvabili – degne, queste ultime, di essere sottratte alla trascuranza e all'oblio. Così per le traduzioni, sempre innovative e rigorose, di classici e moderni affidate a poeti contemporanei. Quel che accomuna e distingue queste «tessere» è la forte impronta tematica e l'unità formale. Quasi a sottolinearne la simbolicità essenziale, ma anche con l'intento che poesia e arte riprendano a marciare insieme, i versi sono accompagnati con disegni eseguiti apposta da artisti che li hanno avvicinati con occhio congeniale.

Gianfranco Palmery GATTI E PRODIGI

Con due disegni dell'autore
1997, pp. 36, Euro 8,00
ISBN 978-88-89299-05-0

Fernanda Romagnoli MAR ROSSO

Con tre disegni di
Nancy Watkins
1997, pp. 36, Euro 8,00
ISBN 978-88-89299-06-7

Edoardo Albinati CAPODANNO DEL VAM

Con cinque disegni di
Piero Pizzi Cannella
1998, pp. 40, Euro 8,00
ISBN 978-88-89299-08-1

Annelisa Alleva LETTERA IN FORMA DI SONETTO

Con quattro disegni di
Bruno Ceccobelli
1998, pp. 32, Euro 8,00
ISBN 978-88-89299-09-8

John Keats SULLA FAMA E ALTRI SONETTI

Traduzione di
Gianfranco Palmery
Testo originale a fronte
Con due disegni di
Ruggero Savinio
1997, 2003, pp. 40,
Euro 8,00
ISBN 978-88-89299-07-4

Enrico Fracassi PASSIONE E OBLIO

Con tre illustrazioni
1998, pp. 40, Euro 8,00
ISBN 978-88-89299-10-4

Wallace Stevens DOMENICA MATTINA

A cura di
Francesco Dalessandro
Testo originale a fronte
Con due disegni di
Nancy Watkins
1998, pp. 32, Euro 8,00
ISBN 978-88-89299-11-1

UNA GLORIA DEL '900

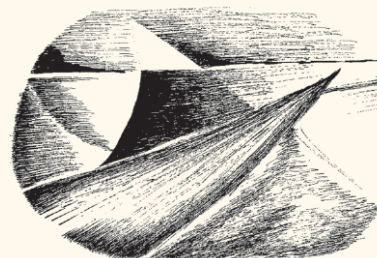
FERNANDA ROMAGNOLI

Mar Rosso

Con tre disegni di Nancy Watkins

«Di fronte a libri come questo non mi pare abbia senso, almeno per me, chiedersi se siano avanzati oppure attardati», scriveva Vittorio Sereni nel 1978, accompagnando nel risvolto di copertina *Il tredicesimo invitato* di Fernanda Romagnoli. A distanza di anni si può dire che quei versi, né attardati né avanzati, (o attardati e avanzati insieme, poiché la poesia, se è grande, elude sempre i dettami del tempo), sopravanzano tanti versi tempestivi di allora e di oggi, dei quali si è già vista o si comincia a vedere la deperibilità o l'estinzione.

Con queste quindici poesie, qui uscite insieme per la prima volta, accomunate da un amoroso distacco dal reale, un appassionato sguardo da lontano, si ripropone una delle voci più singolari e intense della poesia italiana del Novecento.



Fernanda Romagnoli nasce a Roma nel 1916. Nel 1943 pubblica la sua prima raccolta di versi, *Capriccio*. Vissuta in diverse città si trasferisce infine a Caserta, dove resterà fino al 1965, anno in cui esce il suo secondo libro di versi, *Berretto rosso*. È del 1973 la sua terza raccolta, *Confiteor*, curata da Attilio Bertolucci. Una breve gloria le verrà dal suo ultimo libro, *Il tredicesimo invitato*, pubblicato nel 1980. Alcune sue poesie inedite furono pubblicate dal quotidiano «Reporter» e dalla rivista «Arsenale» pochi mesi prima della sua morte, avvenuta a Roma, il 9 giugno 1986.

1997
ISBN 978-88-89299-06-7

Pagine 36
Euro 8,00

UN POEMETTO MILITARE

EDOARDO ALBINATI

Capodanno del VAM

Con cinque disegni di Piero Pizzi Cannella



Un casto sarcasmo e la carità – la grazia – della poesia che salva e sottrae l'esperienza alla sua brutale insignificanza, ciruisce in questi versi la figura del VAM, una chimera notturna, metà demone, metà ragazzo; un ragazzo indemoniato che si degrada e educa negli estenuanti turni di guardia cui lo obbliga il ruolo di capoposto nella Vigilanza Aeronautica Militare. Un soldato di leva che conoscerà dell'eroismo solo la fatica irreale e della gloria lo sfavillio fosforico dei deliri notturni: quella luce o allucinazione quasi mesmerica che trapassa la tetraggine della camerata o la tenebra dei turni di notte, e attraversa tutto il cupo, e gaio e luminoso, poemetto di Albinati.

Edoardo Albinati è nato nel 1956 a Roma. Ha pubblicato numerosi libri di versi e prosa e traduzioni di autori inglesi e americani, tra cui testi di John Ashbery, Vladimir Nabokov, Ambrose Bierce, R. L. Stevenson. Ha inoltre tradotto per il teatro *La tempesta* di W. Shakespeare (1999), e adattato opere di Chrétien de Troyes e di John Milton. Tra i suoi libri recenti, *I9* (2001), *Sintassi italiana* (2002), *Svenimenti* (2004).

1998
ISBN 978-88-89299-08-1

Pagine 40
Euro 8,00

COLLANA TARSIE

PAPAVERI PERVERSI

Domenico Adriano



John Ashbery
SYRINGA

E ALTRE POESIE

Traduzione di Edoardo Albinati
Testo originale a fronte
Con due disegni di
Gianni Dessi
1999, pp. 52, Euro 8,00
ISBN 978-88-89299-12-8

Giovanna Sicari

ROMA DELLA VIGILIA

Con tre disegni di
Nancy Watkins
1999, pp. 36, Euro 8,00
ISBN 978-88-89299-13-5

Gianfranco Palmery

MEDUSA

Con tre disegni dell'autore
2001, pp. 52, Euro 8,00
ISBN 978-88-89299-14-2

John Berryman

SONETTI DI BERRYMAN

A cura di Gianfranco Palmery
Testo originale a fronte
Con due disegni di
Bruno Ceccobelli
2001, pp. 48, Euro 8,00
ISBN 978-88-89299-15-9

Domenico Adriano

BAMBINA MATTINA

Con quattro disegni di Milla
2002, 2005, pp. 36, Euro 8,00
ISBN 978-88-89299-17-3

Gerard Manley Hopkins
I SONETTI TERRIBILI

A cura di
Francesco Dalessandro
Testo originale a fronte
Con tre disegni di
Guido Strazza
2003, pp. 40, Euro 8,00
ISBN 978-88-89299-18-0

Percy Bysshe Shelley
ALLA NOTTE

E ALTRE POESIE

A cura di
Gianfranco Palmery
Testo originale a fronte
Con tre disegni di
Nancy Watkins
2002, 2005, pp. 52, Euro 8,00
ISBN 978-88-89299-16-6

Marco Caporali
CASA BAGGER

Con quattro incisioni di
Svend Bagger
2003, pp. 40, Euro 8,00
ISBN 978-88-89299-19-7

Rodolfo Di Biasio

POEMETTI
ELEMENTARI

Con otto disegni di
Enrico Pulsoni
2008, pp. 40, Euro 8,00
ISBN 978-88-89299-49-4

Gianfranco Palmery
PROFILO DI GATTA

Con nove disegni dell'autore
2008, pp. 40, Euro 8,00
ISBN 978-88-89299-33-3

Domenico Adriano
PAPAVERI PERVERSI

Con sei disegni di
Giuseppe Salvatori
2008, pp. 40, Euro 8,00
ISBN 978-88-89299-50-0

Michele Colafato
DA UNA VENA UNICA

Con tre disegni di
Ruggero Savinio
2009, pp. 32, Euro 8,00
ISBN 978-88-89299-59-3

FURIA E DISPERAZIONE

GERARD MANLEY
HOPKINS

I sonetti terribili

A cura di Francesco Dalessandro
Testo originale a fronte
Con tre disegni di Guido Strazza

Annunciati in due diverse lettere all'amico Robert Bridges ma mai spediti, i sonetti furono ritrovati tra le carte del poeta dopo la sua morte. Nella prima edizione delle poesie complete, da lui curata, commentando *Conforto carogna* – il titolo è suo – Robert Bridges annotò che probabilmente era quello il sonetto «scritto col sangue»... Altre volte Hopkins aveva sofferto periodi di depressione, di aridità spirituale e artistica, come testimoniano molte poesie precedenti, ma la tensione non era mai salita a livelli tali d'angoscia; anzi, egli era riuscito a indirizzarla nel verso giusto e a trarne, con grande sapienza, quella sua speciale musica, quella tessitura inconfondibile... D'altra parte, questi sonetti, nonostante il carattere profondamente intimo e la spontaneità dell'ispirazione, dimostrano che il lavoro sul ritmo resta notevolissimo e la partitura musicale che ne scaturisce, di altissimo livello. Insomma, il gruppo del 1885 e i due del 1889, gli ultimi, con la loro austera concisione e incisiva intensità, rappresentano il coronamento dell'attività poetica di Hopkins.

Gerard Manley Hopkins nacque a Stratford, Essex, nel 1844 e morì a Dublino nel 1889. Dopo gli studi a Oxford, si convertì al cattolicesimo e intraprese il noviziato tra i gesuiti, ricevendo gli ordini nel 1877. Esercì il ministero sacerdotale in varie città inglesi come Sheffield, Oxford e Londra, per poi insegnare lingue classiche all'Università di Dublino. Le sue poesie furono pubblicate postume nel 1918.

2003
ISBN 978-88-89299-18-0

Pagine 40
Euro 8,00

VERSI PER LA FELIS CHIMERA

GIANFRANCO PALMERY

Profilo di gatta

Con nove disegni dell'autore

In queste pagine si aggira una metamorfosi in pelliccia, una fata che cambia a vista, una mercuria, una chimera – una felis chimera: insomma, una gatta. Che il suo buio fulgore attraversi la casa incantandola, o si anelli su sedie e letti, ai sonni o alle cacce, la feroce agnella nera e tenera pantera, ossimoro finalmente incarnato, incanta anche gli occhi sempre aperti del poeta che la segue perduto, la spia, giorno dopo giorno, preso dal suo proposito assoluto e dichiarato: «... tu nera sul candore / dominerai della carta, e la mano / ti verrà dietro felice, farà / la sua figura: un profilo di gatta». Una gatta che è un compendio innamorato di natura messa sottosopra e moltiplicata: scoiattolo nero, nera volpicina, scimmia volante, pantera abissina...



Gianfranco Palmery è nato e vive a Roma. Poeta e saggista, ha pubblicato dodici libri di versi e numerose prose sparse in quotidiani e riviste, in parte raccolte nel volume, *Il poeta in 100 pezzi*. Ha tradotto, per le edizioni Il Labirinto, poesie di Keats, Shelley, Berryman, Sponde, Corbière, Stéfan.

2008
ISBN 978-88-89299-33-3

Pagine 40
Euro 8,00

COLLANA GRANDI TARSIE



Grandi Tarsie vuol dire Tarsie più grandi, fatte per accogliere lavori di maggior respiro: più pagine, più versi. I caratteri restano quelli della collana Tarsie: raccolte unitarie, di autori storici e contemporanei, in volumi ornati con disegni o incisioni. Resta anche la disposizione al recupero, e vale per opere uscite in edizioni rare, a tiratura limitata, note dunque solo a pochi fortunati, come per testi rimasti a lungo inediti, che non avendo avuto una sorte tempestiva ne meritano una duratura.



Gianfranco Palmery
IN QUATTRO

Con quattro incisioni di Edo Janich
2006, pp. 80, Euro 10,00
ISBN 978-88-89299-34-0

Francesco Dalessandro
LA SALVEZZA

Con sei disegni di Giuseppe Salvatori
2006, pp. 64, Euro 10,00
ISBN 978-88-89299-35-7



John Keats Percy B. Shelley
AMORE E FAMA

Traduzione di Gianfranco Palmery
Testo originale a fronte
Con cinque disegni di Nancy Watkins
2006, 2008, pp. 96, Euro 10,00
ISBN 978-88-89299-36-4



George Gordon Byron
IL SOGNO

E ALTRI PEZZI DOMESTICI
Traduzione di Francesco Dalessandro
Testo originale a fronte
Con dieci disegni di Nancy Watkins
2008, pp. 96, Euro 10,00
ISBN 978-88-89299-52-4

POESIA CONTEMPORANEA

FRANCESCO
DALESSANDRO

La salvezza

Con sei disegni di Giuseppe Salvatori



Quella «voracità visiva», quella «gloria della forma», che sono state riconosciute nell'opera di Dalessandro, così piene in un libro come *L'osservatorio*, già si affermano, con sottile nitore, in queste poesie che lo precedono, risalenti ai primi anni Ottanta e finora inedite.

Anche qui di «osservazioni» si tratta, ma quasi con una attitudine da augure, se rivolte all'apparizione degli uccelli, al loro numero, al loro volo: sono poesie folte di segni tracciati nell'aria, nell'azzurro, segni raccolti dal cielo e riportati sulla pagina con tratto svelto e paziente. L'upupa, le tortore, una coppia di gabbiani, e un falco, una rondine, gli storni: di fatto da queste apparizioni si traggono auspici, d'amore soprattutto, fausti e no, comunque vividi, le si additano come propiziatorie, si insinuano intrecci.

Francesco Dalessandro è nato nel 1948 a Cagnano Amiterno (L'Aquila). Dal 1958 vive a Roma. Di lui Il Labirinto ha pubblicato tre libri di versi, *L'osservatorio*, *La salvezza*, *Ore dorate*, e traduzioni di opere di Barrett Browning, Stevens, Hopkins, Byron.

2006
ISBN 978-88-89299-35-7

Pagine 64
Euro 10,00

POETI ROMANTICI INGLESI

J. KEATS P. B. SHELLEY
Amore e fama

Traduzione di Gianfranco Palmery
Testo originale a fronte
Con cinque disegni di Nancy Watkins

Il motivo della fama è antico quanto la poesia. Nel poeta moderno è spesso diviso nella duplice postulazione del desiderio e del distacco. Così è in Keats: la fama come coronamento dell'opera del poeta e, all'opposto, come «bruciante inganno». In quegli stessi anni Shelley cercava di comporre il dissidio e nobilitarla: «Fame is love disguised» – «è amore camuffato la fama» – e i poeti la ricercano come ricercano l'amore. L'amore e la fama sono al centro di queste poesie, scelte e tradotte da Gianfranco Palmery che sciogliendo, o riannodando, al suo modo i legami del metro e della rima, riesce a trasportare nella lingua italiana la «sofferta bellezza» dei sonetti di Keats come la negligente eleganza, la sconsolata forza delle stanze di Shelley.

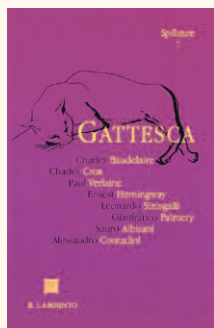
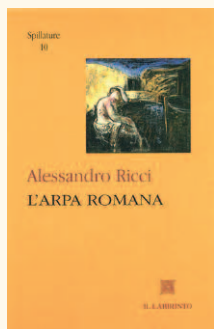


John Keats (1795 – 1821) e **Percy Bysshe Shelley** (1792 – 1822): due nomi gloriosi della poesia inglese di tutti i tempi; diversi nella poesia e nella vita, simili nel destino che ha fatto trovare a entrambi una morte tragica in Italia e un riconoscimento («amore e fama») canonicamente postumo. Di Keats Il Labirinto ha pubblicato, nella collana Tarsie, *Sulla Fama e altri sonetti*, e di Shelley, *Alla Notte e altre poesie*.

2006, 2008
ISBN 978-88-89299-36-4

Pagine 96
Euro 10,00

COLLANA SPILLATURE



Brevi sorsi, assaggi; oppure carte scoperte lentamente; e anche, perché no, con maliziosa improprietà, colpi di spillo: a questi traslati si affida questa collana di piccoli libri, alla lettera, spillati, che ospiterà saggi, racconti, versi, disegni. Si tratta di opere compiute nell'arco di poche pagine o anticipazioni di lavori più ampi: scritture e segni di grande fascino e non conformi, di ieri e di oggi, voci fuori del coro capaci di conferire a taglienti o dolenti verità un inconsueto splendore. I volumetti della collana Spillature si distinguono inoltre per la massima cura e eleganza grafica, proprie delle nostre edizioni, e il prezzo minimo, largamente accessibile.

Gianfranco Palmery
DIVAGAZIONI SULLA DIVERSITÀ
2006, pp. 32, Euro 4,00
ISBN 978-88-89299-37-1

Enrico Fracassi
SENZA FIGURE
Prose e poesie
2006, pp. 32, Euro 4,00
ISBN 978-88-89299-38-8

Tristan Corbière
QUEL ROSPO SONO IO
A cura di Gianfranco Palmery
Testo originale a fronte
2006, pp. 40, Euro 4,00
ISBN 978-88-89299-39-5

Lucio Persio
RACCONTI MORTALI
2006, pp. 40, Euro 4,00
ISBN 978-88-89299-40-1

Jules Laforgue
SULLA DONNA
Traduzione di
Gianfranco Palmery
2006, pp. 32, Euro 4,00
ISBN 978-88-89299-41-8

Nancy Watkins
VISITE NOTTURNE
Leggende di Lucio Persio
2006, pp. 40, Euro 4,00
ISBN 978-88-89299-42-5

AA.VV.
GATTESCA
2007, pp. 40, Euro 4,00
ISBN 978-88-89299-43-2

Teofilo Belz
INTRIGO
2007, pp. 40, Euro 4,00
ISBN 978-88-89299-44-9

Gianfranco Palmery
ITALIA, ITALIA
PAESAGGI MORALI
2007, pp. 40, Euro 4,00
ISBN 978-88-89299-45-6

Alessandro Ricci
L'ARPA ROMANA
2007, pp. 40, Euro 4,00
ISBN 978-88-89299-46-3

NOTE DI LETTURA

GIANFRANCO PALMERY Divagazioni sulla diversità



Perché la sventura può dominare rovinosamente la carriera letteraria e la vita di alcuni scrittori? Seguendo l'intreccio di opera e biografia in autori come Poe, Baudelaire, Keats e Rolfe, attraverso citazioni di lettere, brani di libri e variamente infelici reperti d'epoca, Palmery prova a smontare qualche intramontabile luogo comune sullo scrittore maledetto.

Spesso scopertamente demonizzato, a volte processato, altre del tutto ignorato, il «maledetto» è un uomo diverso, un'eccezione del suo tempo... Ma in che cosa è diverso dai suoi colleghi «fortunati» e dai lettori che a quelli accordano il loro consenso? E che cos'è la diversità?

«È il possedere – e coltivarsi – un'anima nuova, *lontana* e in lotta coi conformismi del proprio tempo, la scelta della originalità, il peccato *originale* che instaura la diversità e porta con sé la demonizzazione»: così sembra concludere l'autore alla fine di questo suo excursus che non propone tuttavia né assoluzioni né condanne, e addita nella «reverenza postuma» l'amara, derisoria aureola di una grandezza segnata da un tragico dissesto.

Di **Gianfranco Palmery**, nella collana Arsenale, *Il poeta in 100 pezzi*, una raccolta di scritti sulla poesia e sui poeti.

2006
ISBN 978-88-89299-37-1

Pagine 32
Euro 4,00

QUATTRO RACCONTI

LUCIO PERSIO Racconti mortali

Quattro voci diverse si levano dai quattro *Racconti mortali* di Lucio Persio per dire un'unica condizione: la perdita di sé. Il dolente e feroce avvitarsi su se stesse di vite che hanno sconfinato, giunte in un loro triste o truce al di là. È un funebre vociferare quello che trascorre da racconto a racconto, affidato di volta in volta a drammatiche pagine di diario, come in *Incisioni* e in *Mostar*, a un monologo turbolento, in *Medusa*, o a una lettera, in *Sparizione*, venata di tragica comicità.

Persio è un coltivatore di paradossi, un esploratore di parossismi, capace di avventurarsi in regioni della mente devastate e in subbuglio e di riferire, in questi suoi «scorci», di deliri e derelizioni con grande castità ma non senza una empatia che si manifesta in controllati terremoti stilistici, all'interno di una scrittura lucida e visionaria, sghemba e impeccabile.



Lucio Persio è nato e vive a Roma. Scrive racconti da molti anni ma non li ha mai, fino a oggi, pubblicati. Questi racconti, «o scorci, o squarci», come ama definirli il loro autore, sono un primo saggio del suo lavoro segreto.

2006
ISBN 978-88-89299-40-1

Pagine 40
Euro 4,00

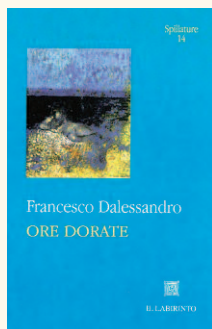
COLLANA SPILLATURE



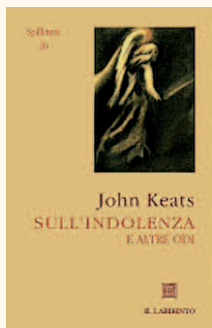
Frederick Rolfe
NOSTRA SIGNORA DEI SOGNI
 A cura di Teofilo Belz
 2007, pp. 32, Euro 4,00
 ISBN 978-88-89299-47-0



Jean de Sponde
VERSI D'AMORE E DI MORTE
 A cura di Gianfranco Palmery
 Testo originale a fronte
 2007, pp. 40, Euro 4,00
 ISBN 978-88-89299-48-7



Giuseppe Salvatori
ROSE D'INGANNO
 Leggende di Renzo Gherardini
 2008, pp. 40, Euro 4,00
 ISBN 978-88-89299-53-1



Francesco Dalessandro
ORE DORATE
 2008, pp. 32, Euro 4,00
 ISBN 978-88-89299-54-8

AA.VV.
POESIA E PREGHIERA
 2008, pp. 40, Euro 4,00
 ISBN 978-88-89299-55-5

Catullo
VIVAMO, LESBIA MIA, FAMO L'AMORE
 e antri versi arivortati in romanesco
 da Ottavio Sforza
 Testo latino a fronte
 2008, pp. 40, Euro 4,00
 ISBN 978-88-89299-56-2

Lucio Persio
TOPSYTURVY
 2008, pp. 44, Euro 4,00
 ISBN 978-88-89299-57-9

Alessandro Contadini
OGNI LETTERA È METÀ NELLA LUCE
 2008, pp. 32, Euro 4,00
 ISBN 978-88-89299-58-6

Domenico Vuoto
PENSIERI DI PASSO
 2010, pp. 40, Euro 4,00
 ISBN 978-88-89299-60-9

John Keats
SULL'INDOLENZA E ALTRE ODI
 A cura di Francesco Dalessandro
 Testo originale a fronte
 2010, pp. 40, Euro 4,00
 ISBN 978-88-89299-61-6

Marziale
ROMA LIBERATUTTI
 A cura di Sauro Albisani
 Testo latino a fronte
 2010, pp. 40, Euro 4,00
 ISBN 978-88-89299-62-3

Gianfranco Palmery
MORSI DI MORTE E ALTRE TANATOLOGIE
 2010, pp. 40, Euro 4,00
 ISBN 978-88-89299-63-0

I POETI DEI GATTI

AA.VV.

Gattesca

Traduzioni di Gianfranco Palmery
 Testi originali in appendice
 Con sette disegni di Amanda Lebus



Si apre con Baudelaire, padre nobile e iniziatore moderno di una ormai quasi planetaria *religio* della gattità, questa minima antologia di versi scritti da poeti che si sono mostrati, nella vita e nell'opera, devoti alla dea Bastet. È una scelta ristretta, e come tale risponde a dei criteri e a degli arbitrii. Tra i primi, l'esclusione di poesie precedenti il XIX secolo. Del resto, dalla perduta sacralità dell'antico Egitto, solo nella modernità i gatti hanno riguadagnato terreno. Si va dunque con un balzo felino, dal gatto misterioso, angelo e sfinge, di Baudelaire, alla gatta plebea di Contadini, familiare coi malanni, la malasorte, fatalmente e teneramente comica nella sua felice impudenza. Tra i due poli, tra il gatto della mente e il gatto della carne, si muovono le altre figure di una animata galleria in cui umanità e gattità si mischiano, s'intrecciano, braccia, mani e zampe, come nelle poesie di Cros e Verlaine; o condividono, come in quelle di Hemingway, Sinisgalli, Palmery e Albisani, una quotidianità fatta di appuntamenti ai pasti, corse, guizzi tra le gambe, sonore baruffe e abbandoni al sonno, al sogno.

Gli Autori: Charles Baudelaire, Charles Cros, Paul Verlaine, Ernest Hemingway, Leonardo Sinisgalli, Gianfranco Palmery, Sauro Albisani, Alessandro Contadini.

2007
 ISBN 978-88-89299-43-2

Pagine 40
 Euro 4,00

I CARMI IN ROMANESCO

CATULLO

Vivemo, Lesbica mia, famo l'amore
 e antri versi arivortati in romanesco
 da Ottavio Sforza



Se c'era un modo nuovo e insieme ovvio di tradurre un poeta latino, e un poeta come Catullo in specie, questo lo ha certo trovato Ottavio Sforza. Con le sue versioni dei carmi catulliani egli sostiene e prova che la lingua più sintetica dopo il latino è il romanesco, che del resto, aggiunge provocatorio, dal latino direttamente deriva. Né il gusto del controsenso è estraneo a questa impresa. Avvicinatosi a Catullo non ignaro del giudizio sferzante di Baudelaire sul poeta romano e la sua banda di elegiaci «brutali e epidermici», Sforza riconosce di aver agito da infiltrato: «Sono entrato nella banda – confessa serio e sornione il traduttore – e ho stabilito intimità con il capo per tendergli la mia rete letterale; ho forzato la sua brutalità, l'ho portato allo scoperto e, come succede a tutti gli infiltrati, mi sono a mia volta scoperto, scoprendo qualcosa su di me». Azzardo o divertimento, ecco un poeta di Roma antica restituito alla moderna lingua di Roma, con la sua smaccata muscolatura retorica e la sua destrezza, il suo *aplomb* e gli scatti micidiali, senza nulla togliergli dell'eleganza metrica e melica originaria.

Gaio Valerio Catullo nacque a Verona intorno all'84 a. C. e morì a Roma all'età di trent'anni. La sua opera, come ci è stata tramandata, comprende 116 componimenti di metro vario che alternano amori e odi, tenerezze e invettive.

2008
 ISBN 978-88-89299-56-2

Pagine 40
 Euro 4,00

<i>Alla Notte e altre poesie</i> , P. B. Shelley	10	<i>Oro ereditato (L')</i> , A. Alleva	6
<i>Alma Diana</i> , J. Stéfán	6	<i>Papaveri perversi</i> , D. Adriano	10
<i>Amore e fama</i> , J. Keats, P. B. Shelley	13	<i>Passione e oblio</i> , E. Fracassi	8
<i>Arpa romana (L')</i> , A. Ricci	14	<i>Pensieri di passo</i> , D. Vuoto	16
<i>Bambina mattina</i> , D. Adriano	10	<i>Poemeti elementari</i> , R. Di Biasio	10
<i>Capodanno del VAM</i> , E. Albinati	9	<i>Poesia e preghiera</i> , AA.VV.	16
<i>Casa Bagger</i> , M. Caporali	10	<i>Poeta in 100 pezzi (II)</i> , G. Palmery	4
<i>Cavalli del nemico (I)</i> , A. Ricci	4	<i>Profilo di gatta</i> , G. Palmery	11
<i>Da una vena unica</i> , M. Colafato	10	<i>Quel rospo sono io</i> , T. Corbière	14
<i>Divagazioni sulla diversità</i> , G. Palmery	15	<i>Racconti mortali</i> , L. Persio	15
<i>Domenica mattina</i> , W. Stevens	8	<i>Roma della vigilia</i> , G. Sicari	10
<i>Gattesca</i> , AA.VV.	17	<i>Roma liberatutti</i> , Marziale	16
<i>Gatti e prodigi</i> , G. Palmery	8	<i>Rose d'inganno</i> , G. Salvatori	16
<i>Giardino di delizie e altre vanità</i> , G. Palmery	6	<i>Salvezza (La)</i> , F. Dalessandro	13
<i>In quattro</i> , G. Palmery	12	<i>Senza figure</i> , E. Fracassi	14
<i>Intrigo</i> , T. Belz	14	<i>Sogno e altri pezzi domestici (II)</i> , G. Byron	12
<i>Io non esiste (L')</i> , G. Palmery	6	<i>Sonetti dal portoghese</i> , E. Barrett Browning	7
<i>Italia, Italia</i> , G. Palmery	14	<i>Sonetti di Berryman</i> , J. Berryman	10
<i>Lettera in forma di sonetto</i> , A. Alleva	8	<i>Sonetti terribili (I)</i> , G. M. Hopkins	11
<i>Lettere tombali</i> , J. Stéfán	5	<i>Sulla donna</i> , J. Laforgue	14
<i>Lezioni di respiro</i> , F. Dalessandro	6	<i>Sulla Fama e altri sonetti</i> , J. Keats	8
<i>Mar Rosso</i> , F. Romagnoli	9	<i>Sull'indolenza e altre odi</i> , J. Keats	16
<i>Medusa</i> , G. Palmery	10	<i>Syringa e altre poesie</i> , J. Ashbery	10
<i>Morsi di morte</i> , G. Palmery	16	<i>Terra e cenere</i> , S. Albisani	6
<i>Mutazioni e sconnivenze</i> , M. Colafato	4	<i>Topsyturvy</i> , L. Persio	16
<i>Nostra Signora dei Sogni</i> , F. Rolfe	16	<i>Versi d'amore e di morte</i> , J. de Sponde	16
<i>Ogni lettera è metà nella luce</i> , A. Contadini	16	<i>Visite notturne</i> , N. Watkins	14
<i>Ore dorate</i> , F. Dalessandro	16	<i>Vivemo, Lesbia mia, famo l'amore</i> , Catullo	17

il nostro catalogo con le ultime novità

schede dei libri

le edizioni

recensioni

notizie sugli autori

videoclip

letture di poesia

acquisto di libri

fotografie

le collane

bibliografie critiche



*CLASSICI
CONTEMPORANEI*

*POESIA
NARRATIVA
SAGGISTICA
ARTE*

il nostro catalogo con le ultime novità

WWW.LABIRINTOLIBRI.COM

Edizioni Il Labirinto

Via Leonori, 67 – 00147 Roma

Email: labirinto@labirintolibri.com